

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٦٣٣ لسنة ١٩٨٠

بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاقية منحة مشروع بين حكومتى
جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية لإنتاج المزارع
الصغيرة الموقع عليه فى القاهرة بتاريخ ١٤ أغسطس ١٩٨٠

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

الموافقة على التعديل الأول لاتفاقية منحة مشروع بين حكومتى جمهورية مصر العربية
والولايات المتحدة الأمريكية لإنتاج المزارع الصغيرة الموقع عليه فى القاهرة بتاريخ
١٤ أغسطس ١٩٨٠ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية فى ٩ صفر سنة ١٤٠١ (١٦ ديسمبر سنة ١٩٨٠)

أنور السادات

الوكالة الأمريكية للتنمية الدوائية

مشروع رقم ٢٦٣ - ٧٩

التعديل الأول

اتفاقية منحة مشروع إنتاجية المزارع الصغيرة

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

الموقع في ١٤ أغسطس ١٩٨٠

التعديل الأول بتاريخ ١٤ أغسطس ١٩٨٠ لاتفاقية منحة المبرمة بتاريخ ٢٥ يوليو ١٩٧٩ بين جمهورية مصر العربية (الممنوح له) والولايات المتحدة الأمريكية وتمثلها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) بخصوص إنتاج المزارع الصغيرة .

البند ١ : تعدل اتفاقية المنحة كالاتي :

(أ) يعدل البند ٤ - ٢ (ب) ليصبح كالاتي :

(ب) السحب التالي لإنشاء التسهيلات المخزنية وبنك القرية :

١ - نموذج مفصل لتصميم هندسي يتضمن المواصفات وتفصيلات التكلفة للإنشاءات المخزنية وبنك القرية حيث سيتم اتباع هذا النموذج عند إقامة كل الإنشاءات التي ستمول عن طريق المشروع .

(ب) يعدل وصف المشروع في الملحق (١) للاتفاقية كالاتى :
١ - البند (ا) تحذف عبارة مجالات البنك الإدارية والتنظيمية

بأكملها ويحل محلها بند جديد (أ) ، المرفق بهذه الوثيقة رقم (١) .
٢ - وفي الصفحة الرابعة يعدل البند بعنوان " مستلزمات الإنتاج
بالمشروع " بإخال هذه التغييرات في الجزء الفرعى بعنوان " مستلزمات الإنتاج
الأخرى للمشروع " التى تمولها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية وتشمل الآتى :

(ا) يعدل بند (ب) ليصبح كالاتى :

(ب) " تحسين امكانيات التخزين وبنوك القرية أو إعادة بنائها

وتقديم معدات النقل الحديدية ومعدات المناولة " .

(ب) ويحذف بند (د) بأكمله .

٣ - ويحذف الجزء الأول من الملحق (١) " موجز تقدير التكلفة

والخطة المالية بأكمله " ويحل محله جزء جديد مرفق بهذه الوثيقة رقم (٢) .

البند ٢ : يصبح هذا التعديل الأول سارى المفعول بعد توقيعه من كلا الطرفين المعنيين .

البند ٣ : باستثناء التعديلات المعنية بموجب هذه الوثيقة تظل اتفاقية لمنحة سارية

المفعول وفقا لجميع شروطها .

وإشهادا على ذلك قامت كل من جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

عن طريق الممثل المفوض لكل منهما بالتوقيع على هذه الاتفاقية بأسمائهما وسلمت فى اليوم

والسنة السابق كتابتهما .

الولايات المتحدة الأمريكية

جمهورية مصر العربية

الاسم : أوين سلكى

الاسم : الدكتور / محمود محمد داود

نيابة عن دونالد براون

الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية

الوظيفة : وزير الزراعة

للتنمية الدولية بالقاهرة

المرفق رقم (١)

التعديل رقم (١)

(أ) مجالات البنك الإدارية والتنظيمية

سوف ينمى المشروع ويقوم بتنفيذ نظام معدل للإدارة ، ويحسن تسهيلات البنك وامكانياته وينمى التوعية العامة لخدمات البنك ويشجع برنامج المدخرات ومستلزمات الإنتاج .

وفي مجال التنظيم ، يقوم المشروع بتنمية النظام الذى يعطى سلطات أوسع لمدير بنك القرية . وسيعاد تنظيم بنوك القرية المشتركة لتصبح مكررا للفائدة وبذلك تعطى المدير معلومات أوسع عن تكاليف وموارد المشروع لتساعده على تخطيط التغييرات اللازمة فى أعماله ، وتزويده بالنظم المعتدلة والعليا مع قواعد أفضل فى التنظيم والتقييم .

سوف يتم تزويد البنوك المشتركة بالحاسبات والآلات الأخرى اللازمة للعمل بكفاءة هذا وسوف يجدد البناء لرفع الروح المعنوية للموظفين وتحسين جو العمل وخلق صورة واضحة للبنك والمشروع ، ويقوم البنك الرئيسى للتنمية والأثمان الزراعى بالقاهرة بإنشاء اعتماد مالى دائر لأعمال البناء لإنشاء بنوك القرية الجديدة ووكالات التخزين التى يستمد رأس مالها من الدخل العائد من تأجير التسهيلات الجديدة لبنوك المحافظة (كما يجب إمكانية العميات الحسائية وإعادة تصحيحها للاستفادة بأسهل العمليات الحسائية) .

وسوف يكون الهدف الثالث فى هذا المجال إخراج البنك بالصورة المتطورة حيث تستعمل علامات ورموز البنك على كل مستنداته وتسهيلاته وسياراته التى تساعد العملاء على التعرف على تسهيلات البنك كما ينمى شعور الفخر فى المؤسسة وكجزء من المشروع تنظم حملة علاقات عامة لتزويد العميل بالخدمات المتاحة فى البنك .

وأخيرا فإن المشروع سوف يعمل على تطوير البرامج لزيادة رأس المال المحلى من خلال برنامج المدخرات مستخدما الوسائل المختلفة لحملات التطوير .

الجزء الأول من ملحق (١)
موجز تقدير التكلفة والخطة المالية

(بالألف دولار)

النسبة المئوية	المجموع	الحكومة المصرية	الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية			المورد
		المبلغ بالجنه المصرى	لمجموع	ما يعادله بالجنه المصرى	المبلغ بالدولار	
						الاستخدام :
٢١,٧	٤٨٧٨	—	٤٨٧٨	٧٠٢	٤١٧٦	المعونة الفنية
١,٢	٢٦٦	—	٢٦٦	٨٥	١٨١	التدريب
٥٥,٠	١٢٣٧٥	٤٥٠٠	٧٨٧٥	٧٨٧٥	—	اعتمادات القروض
١٣,٤	٣٠١٢	٢٣	٢٩٨٩	٢٦٥٢	٣٣٧	التخزين
						الإرشاد الخاص لإدارة
٠,٥	١١٤	٥٠	٦٤	١٠	٥٤	المزارع
٢,٠	٤٤٠	١٧٧	٢٦٣	١٠٨	١٥٥	تحسين وإنشاء المباني ..
٢,٤	٥٥٢	٣٣٨	٢١٤	١٠٠	١١٤	مساندة الفريق وتقييمه ..
						هيئة موظفى الحكومة
٣,٨	٨٦٤	٨١٤	٥٠	٥٠	—	المصرية
١٠٠,٠	٢٢٥٠١	٥٩٠٢	١٦٥٩٩	١١٥٨٢	٥٠١٧	المجموع الفرعى
٨,٣	١٨٦٥	٢١٠	١٦٥٥	٥٥٦	١٠٩٩	الطوارئ = (١٥٪)
٤٢,١	٩٤٦٥	٢٧١٩	٦٧٤٦	٥٥٦٥	١١٨١	التضخم
١٥٠,٤	٣٣٨٣١	٨٨٣٤	٢٥٠٠٠	١٧٧٠٣	٧٢٩٧	المجموع

الشرح التفصيلي لمصروفات

١٩٨١			١٩٨٠			١٩٧٩			T A
مصر	أمريكا		مصر	أمريكا		مصر	أمريكا		
جنيه	دولار	جنيه	جنيه	دولار	جنيه	جنيه	دولار	جنيه	
—	١٦٨	١٠١٣	—	١٣٣	٧٦٤	—	—	—	
—	١٨	١١٠	—	١٢	٧٤	—	—	—	رئيس المجموعة
—	٥٤	٣٣١	—	٣٦	٢٢١	—	—	—	الإئتمان
—	٥٤	٣٣١	—	٣٦	٢٢١	—	—	—	إدارة المزرعة
—	١٨	١١٠	—	١٢	٧٤	—	—	—	التدريب على الإدارة المزرعية
—	١٨	١١٠	—	١٢	٧٤	—	—	—	التخزين
—	—	—	—	٦	٣٧	—	—	—	ثريات
—	٦	٢١	—	١٨	٦٣	—	—	—	قروض قصيرة الأجل ...
—	١٨	٣٧	—	٤٠	٧٨	—	٢٧	٦٦	التدريب
—	—	—	—	٢٧	٦٦	—	٢٧	٦٦	الموظفون الأمريكيون
—	٥	٢٥	—	—	—	—	—	—	تدريب داخلي
—	١٣	١٢	—	١٣	١٢	—	—	—	إمدادات للبنك الرئيسي للإئتمان
٥٠٠	٦٥٠	—	٢٥٠	٢٧٥	—	—	—	—	التويل من القروض ...
—	١٥٠	—	—	٢٥	—	—	—	—	قروض قصيرة الأجل ...
٥٠٠	٥٠٠	—	٢٥٠	٢٥٠	—	—	—	—	قروض متوسطة وطويلة الأجل
١٠	٧٦٥	١١٠	—	٥٠	٢٠	—	—	—	التخزين
—	٥٤٠	٦٠	—	—	—	—	—	—	الإنشاءات الجديدة ...
—	١٧٥	—	—	٣٠	—	—	—	—	النقل
—	—	٥٠	—	—	٢٠	—	—	—	معدات التداول
—	—	—	—	—	—	—	—	—	الأرض
—	٥٠	—	—	٢٠	—	—	—	—	إصلاحات وتجديدات ...

المشروع عن كل سنة مالية

الأرقام المتكاملة	المجموع			١٩٨٤			١٩٨٣			١٩٨٢		
	مصر	أمريكا		مصر	أمريكا		مصر	أمريكا		مصر	أمريكا	
		جنيه	دولار		جنيه	دولار		جنيه	دولار		جنيه	دولار
٤٨٧٨	—	٧٠٢	٤١٧٦	—	٦٦	٣٧٣	—	١٦٨	١٠١٣	—	١٦٨	١٠١٣
٥١٣	—	٧٢	٤٤١	—	٦	٣٧	—	١٨	١١٠	—	١٨	١١٠
١٥٤٠	—	٢١٦	١٣٢٤	—	١٨	١١٠	—	٥٤	٣٣١	—	٥٤	٣٣١
١٥٤٠	—	٢١٦	١٣٢٤	—	١٨	١١٠	—	٥٤	٣٣١	—	٥٤	٣٣١
٥١٣	—	٧٢	٤٤١	—	٦	٣٧	—	١٨	١١٠	—	١٨	١١٠
٥١٣	—	٧٢	٤٤١	—	٦	٣٧	—	١٨	١١٠	—	١٨	١١٠
٤٣	—	٦	٣٧	—	—	—	—	—	—	—	—	—
٢١٦	—	٤٨	١٦٨	—	١٢	٤٢	—	٦	٢١	—	٦	٢١
٢٦٦	—	٨٥	١٨١	—	—	—	—	—	—	—	—	—
١٨٦	—	٥٤	١٣٢	—	—	—	—	—	—	—	—	—
٣٠	—	٥	٢٥	—	—	—	—	—	—	—	—	—
٥٠	—	٢٦	٢٤	—	—	—	—	—	—	—	—	—
١٣٣٧٥	٤٥٠٠	٧٨٧٥	—	١٥٠٠	٣٣٠٠	١٠٠٠	١٢٥٠	٢٢٥٠	—	١٠٠٠	١٤٠٠	—
٣٣٧٥	—	٣٣٧٥	—	—	١٨٠٠	—	—	١٠٠٠	—	—	٤٠٠	—
٩٠٠٠	٤٥٠٠	٤٥٠٠	—	١٥٠٠	١٥٠٠	—	١٢٥٠	١٢٥٠	—	١٠٠٠	١٠٠٠	—
٣٠١٢	٢٣	٢٦٥٢	٣٣٧	—	—	—	—	٩١٤	١٠٠	١٣	٩٢٣	١٠٧
٢٥٢٠	—	٢٢٦٨	٢٥٢	—	—	—	—	٩٠٠	١٠٠	—	٨٢٨	٩٢
٢٣٠	—	٢٣٠	—	—	—	—	—	—	—	—	٢٥	—
٨٥	٢٣	—	٨٥	—	—	—	—	—	—	—	—	١٥
٢٣	—	—	—	—	—	—	—	—	—	١٣	—	—
١٥٤	—	١٥٤	—	—	—	—	—	١٤	—	—	٧٠	—

تابع الشرح التفصيلي لمصروفات

١٩٨١			١٩٨٠			١٩٧٩			
مصر	أمريكا		مصر	أمريكا		مصر	أمريكا		
جنيه	دولار	جنيه	جنيه	دولار	جنيه	جنيه	دولار		
٥	٥	٦	٣	—	١٢	—	—	—	الإدارة والإرشاد بالمزرعة
—	٥	—	—	—	—	—	—	—	معدات وامدادات ..
—	—	٦	—	—	١٢	—	—	—	موتوسيكلات
٥	—	—	٣	—	—	—	—	—	تشغيل موتوسيكلات ..
١٢٦	١٢	٦٠	٣٩	٢٤	٣٥	—	—	—	تجديد مباني وإنشاءات
٦٦	—	—	٦	—	—	—	—	—	٣ بنوك محافظات ..
٦٠	—	—	٨	—	—	—	—	—	٨ بنوك مناطق
—	١٢	—	—	٢٤	—	—	—	—	٢٧ بنوك قرى
—	—	٦٠	—	—	٣٥	—	—	—	أثاث ومعدات
—	—	—	٢٥	—	—	—	—	—	علاقات عامة
٧٥	١٩	—	٣٨	٢٣	١١٤	—	—	—	فريق الدعم والتقييم ...
—	٥	—	—	١٠	—	—	—	—	عقد محلي
—	٤	—	—	٣	—	—	—	—	تنظيم المزارعين
—	—	—	—	—	١١٤	—	—	—	سيارات
٤٢	—	—	٢١	—	—	—	—	—	تشغيل سيارات
٢٥	—	—	١٢	—	—	—	—	—	مكان مكتب
٦	—	—	٣	—	—	—	—	—	مكرتارية
٢	—	—	٢	—	—	—	—	—	مكتبة امدادات
—	١٠	—	—	١٠	—	—	—	—	انتقالات محمية وبدلات انتقال

المشروع عن كل سنة مالية

الاجمال الكلي	المجموع			١٩٨٤			١٩٨٣			١٩٨٢		
	مصر	أمريكا		مصر	أمريكا		مصر	أمريكا		مصر	أمريكا	
		جنيه	دولار		جنيه	دولار		جنيه	دولار		جنيه	دولار
١١٤	٥٠	١٠	٥٤	١٦	—	—	١٦	١	٢٠	١٠	٤	١٦
١٠	—	١٠	—	—	—	—	—	١	—	—	٤	—
٥٤	—	—	٥٤	—	—	—	—	٢٠	—	—	—	١٦
٥٠	٥٠	—	—	١٦	—	—	١٦	—	—	١٠	—	—
٤٤٠	١٧٧	١٠٨	١٥٥	—	—	—	—	٤٠	—	١٢	٣٢	٦٠
٧٠	٧٢	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
٨٠	٨٠	—	—	—	—	—	—	—	—	١٢	—	—
١٠٨	—	١٠٨	—	—	—	—	—	٤٠	—	—	٣٢	—
١٥٥	—	—	١٥٥	—	—	—	—	—	—	—	—	٦٠
٢٥	٢٥	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
٥٥٢	٣٣٨	١٠٠	١١٤	٧٥	٢٠	—	٧٥	١٩	—	٧٥	١٩	—
٣٠	—	٣٠	—	—	—	—	—	٥	—	—	٥	—
٢٠	—	٢٠	—	—	٥	—	—	٤	—	—	٤	—
٣١١	—	—	٣١١	—	٥	—	—	—	—	—	—	—
١٨٩	١٨٩	—	—	٤٢	—	—	٤٢	—	—	٤٢	—	—
١١٢	١١٢	—	—	٢٥	—	—	٢٥	—	—	٢٥	—	—
٢٧	٢٧	—	—	٦	—	—	٦	—	—	٦	—	—
١٠	١٠	—	—	٢	—	—	٢	—	—	٢	—	—
٥٠	—	٥٠	—	—	١٠	—	—	١٠	—	—	١٠	—

تابع الشرح التفصيلي لمصروفات

١٩٨١			١٩٨٠			١٩٧٩			
مصر	أمريكا		مصر	أمريكا		مصر	أمريكا		
جنيه	دولار	جنيه	جنيه	دولار	جنيه	جنيه	دولار		
٨٩	١٠	—	٥٧	١٠	—	٨	—	—	جهاز العاملين المصريين
٢٤	—	٢٤	—	—	—	٨	—	—	مستولين مقابلين ...
٥٠	—	—	٢٥	—	—	—	—	—	بنوك القرية ...
١٥	—	—	٨	—	—	—	—	—	دعم الجهاز ...
—	١٠	—	—	١٠	—	—	—	—	انتقالات محاية وبدلات
—	—	—	—	—	—	—	—	—	انتقال ...
٨٠٥	١٦٤٧	١٢٢٦	٣٨٧	٥٥٤	١٠٢٣	٨	٢٧	٦٦	جملة ماسبق ...
٤٥	١٥٠	٢٤٠	٢١	٤٢	١٨٠	١	٤	١٢	احتمالات ...
٢٤٤	٥٧٩	٢٠٥	٦٣	١٠١	٨٢	—	—	—	تضخم ...
١٠٩٤	٢٣٧٦	١٦٧١	٤٧١	٦٩٧	١٢٨٥	٩	٣١	٧٨	المجموع ...
—	٤٠٤٧	—	—	١٩٨٢	—	—	١٠٩	—	مجموع الوكالة (المساعدة)
٥١٤١	—	—	٢٤٥٣	—	—	١١٨	—	—	المجموع النهائي ...

المشروع عن كل سنة مالية

الإجمالي الكلي	المجموع			١٩٨٤			١٩٨٣			١٩٨٢		
	مصر	أمريكا		مصر	أمريكا		مصر	أمريكا		مصر	أمريكا	
	جنيه	دولار	جنيه	جنيه	دولار	جنيه	جنيه	دولار	جنيه	جنيه	دولار	جنيه
٨٦٤	٨١٤	٥٠	—	٢٢٠	١٠	—	٢٢٠	١٠	—	٢٢٠	١٠	—
١٢٨	١٢٨	—	—	٢٤	—	—	٢٤	—	—	٢٤	—	—
٥٢٥	٥٢٥	—	—	١٥٠	—	—	١٥٠	—	—	١٥٠	—	—
١٦١	١٦١	—	—	٤٦	—	—	٤٦	—	—	٤٦	—	—
٥٠	—	٥٠	—	—	١٠	—	—	١٠	—	—	١٠	—
٢٢٥٠١	٥٩٠٢	١١٥٨٢	٥٠١٧	١٨١١	٣٣٩٦	٣٧٣	١٥٦١	٣٤٠٢	١١٣٣	١٣٣٠	٢٥٥٦	١١٩٦
١٨٦٥	٢١٠	٥٥٦	١٠٩٩	٤٧	١٤	١٤٠	٤٧	١٧٣	٢٧٠	٤٩	١٧٣	٢٥٧
٩٤٦٥	٢٧١٩	٥٥٦٥	١١٨١	١١٢١	١٩٢٨	١٧٥	٧٧٥	١٨٣٢	٤٠٨	٥١٦	١١٢٥	٣١١
٣٣٨٣١	٨٨٣١	١٧٠٣	٧٢٩٧	٢٩٧٩	٥٣٣٨	٦٨٨	٢٣٨٣	٥٤٠٧	١٨١١	١٨٩٥	٣٨٥٤	١٧٦٤
—	—	٢٥٠٠٠	—	—	٦٠٢٦	—	—	٧٢١٦	—	—	٦٥١٨	—
—	٣٣٨٣١	—	—	٩٠٠٥	—	—	٩٦٠١	—	—	٧٥١٣	—	—

وزارة الخارجية

قرار

وزير الدولة للشئون الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٦٣٣ لسنة ١٩٨٠ بتاريخ ١٦/١٢/١٩٨٠ بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاقية منحة مشروع بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية لإنتاج المزارع الصغيرة الموقع عليه في القاهرة بتاريخ ١٤/٨/١٩٨٠ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٢/١/١٩٨١ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية التعديل الأول لاتفاقية منحة مشروع بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية لإنتاج المزارع الصغيرة الموقع عليه في القاهرة بتاريخ ١٤/٨/١٩٨٠

ويعمل به اعتبارا من ١٤/٨/١٩٨٠ ؛

د . بطرس بطرس غالى